

# English as a Second Language

## Spanish/Español

---

### **¿Qué es ESL?**

ESL (a veces llamado ESOL) es una abreviatura por: inglés como un idioma segundo. Es un programa ofrecido de la escuela pública para ayudar a los que hablan otro idioma, aprender el inglés.

### **¿Quiénes son los estudiantes de ESL en South Portland?**

South Portland tiene estudiantes de ESL que son de más de 24 países, y que hablan más de 15 idiomas.

### **¿Quién califica para la ayuda de ESL?**

Cualquier estudiante que habla cualquier idioma, menos el inglés, puede alistarse en el programa. Cuando el estudiante se registra en la escuela, los padres tienen que llenar un papel de preguntas sobre el idioma hablado en casa. Un profesor de ESL de allí averigüe el estudiante que habla otro idioma en casa.

### **¿Cómo se examina un estudiante para el programa?**

El profesor de ESL le da al estudiante un examen de técnica del idioma y repasa las notas de la escuela del estudiante. Esta información ayuda al profesor a dar el nivel apropiado para el estudiante.

### **¿Cómo puedo saber si mi estudiante está haciendo progreso con el inglés?**

Esta información se sabrá en forma de notas de clase, exámenes, y con conferencias con el profesor.

### **¿A dónde se puede encontrar programas de ESL?**

Los programas de ESL se ofrecen en Brown Elementary, Mahoney Middle School, y en el Colegio de South Portland. Se puede averiguar transportación.

### **¿Cómo puedo comunicarme con los profesores y los funcionarios de la escuela si no hablo inglés?**

La escuela le dará un intérprete para ayudar con comunicación con los profesores y otros.

## **El Colegio de South Portland (SPHS)**

### **¿Cómo es el programa de ESL en el Colegio de South Portland?**

El programa de ESL ofrece ESL de inglés, historia, y ciencia. El estudiante se pondrá en uno o más de estas clases pero depende en el la cantidad de inglés que tiene el estudiante. Cuando el inglés se mejora, se moverán del programa de ESL a clases con otros hablantes de inglés en clases de ciencia, historia, e inglés, en esa orden. Más, los estudiantes pueden recibir ayuda de una guía de ESL, donde pueden recibir ayuda con exámenes, tarea, y deberes de la clase. El profesor de ESL ayuda al estudiante con las clases donde se han matriculado. Los padres recibirán 4 reportajes de progresivo y 4 reportajes de notas cada semana. Las conferencias con la escuela se alquilan en el otoño y en la primavera.

### **¿Se puede recibir crédito para las clases de ESL como las otras clases?**

El inglés, historia, y ciencias sí. No se da crédito para las clases que son guiadas.

## **Mahoney Middle School**

### **¿Cómo es el programa de ESL en Mahoney Middle School?**

El programa en Mahoney Middle School sirve los estudiantes en los grados de 6, 7, y 8. Los estudiantes son puestos en inglés, historia, ciencia de ESL después de que se avergüe el inglés del estudiante. Los estudiantes toman clases de matemáticas normales usando ESL cuando sea necesario. Todos los estudiantes tienen trabajo guiado donde reciben ayuda con tarea y proyectos de la clase. Estudiantes también tienen la oportunidad a tomar clases en música, tecnología industrial, arte, ciencias de la vida, y la salud. Todos los estudiantes toman clases de educación física. Los padres reciben reportajes de progresivo 4 veces al año y los reportajes de notas 4 veces al año. Las conferencias de escuela son alquiladas en el otoño y en la primavera.

## **Brown Elementary School**

### **¿Cómo es el programa de ESL en Brown Elementary?**

El programa en Brown Elementary sirve los estudiantes desde el primer año de escuela hasta el quinto grado. Todos los estudiantes son puestos en clases normales sin ESL. El profesor de ESL trabaja con el estudiante solo o en grupos pequeños, dos a cinco veces a la semana afuera de la clase. Más el profesor de ESL y el profesor de la clase trabajan juntos para ayudar el estudiante con tarea y más. Brown Elementary también ofrece un programa después de la escuela tres tardes a la semana. Aquí el estudiante pueda usar el inglés in una situación social, para ayuda con tarea, y otras actividades. Todos los estudiantes reciben reportajes de progresivo tres veces al año. Las conferencias de la escuela se alquilan en el otoño y en la primavera.